

## הנחיות להגשת בקשה להכרה

### Guidelines for Submitting Applications for Recognition

<p>Please check the criteria below to see if you are eligible for recognition. If so, please complete the forms as instructed and send them, together with relevant documentation and payment, to:</p> <p><b>Israel Translators Association (ITA)</b> <b>POB 16115</b> <b>Tel Aviv 6116002</b></p>	<p>נא לבדוק האם אתם זכאים להכרה על פי הקריטריונים שלהלן. אם כן, יש למלא את הטפסים בהתאם להנחיות ולשלוח אותם יחד עם התעודות הדרושות ואמצעי תשלום אל:</p> <p><b>אגודת המתרגמים בישראל</b> <b>ת"ד 16115</b> <b>תל אביב 6116002</b></p>
--	---

<u>Eligibility Criteria</u>	<u>קריטריונים לזכאות</u>
<p>Recognition will be granted on the basis of experience and education, using a point formula covering various levels of education and professional experience.</p> <p>A recognized translator/interpreter/editor must:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Be a current ITA member.</li> <li>• Accumulate 12 points, of which no more than 7 should be from education, and at least 5 from work experience and professional development courses.</li> <li>• Provide two written references from recent clients or employers, specifying the scope of the work completed.</li> <li>• Provide the names of three other clients or projects.</li> <li>• Sign the application form which includes consent to uphold the ITA Code of Ethics (Appendix 2).</li> </ul>	<p>הכרה תוענק על בסיס ניסיון והשכלה מקצועית, תוך שימוש בנוסחת ניקוד שתדרג רמות שונות של השכלה וניסיון מקצועי.</p> <p>על המתרגם / מתורגמן / עורך:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• להיות חבר באגודת המתרגמים בישראל.</li> <li>• לצבור 12 נקודות, מתוכן לא יותר מ-7 נקודות שמקורן בהשכלתו, ולפחות 5 נקודות שמקורן בניסיון המקצועי ובהשתלמויות מקצועיות.</li> <li>• למסור שתי המלצות בכתב מלקוחות או מעסיקים תוך פירוט היקף עבודה שהושלמה.</li> <li>• למסור את שמותיהם של שלושה לקוחות נוספים או לציין פרטים אודות שלוש עבודות אחרות.</li> <li>• לחתום על טופס הבקשה המכיל בתוכו את ההסכמה לקוד האתי של האגודה (נספח 2).</li> </ul>

טבלת ניקוד לזכאות להכרה:

:Points Table for Recognition

Education		השכלה
2-point matriculation exam in translation	1	מבחן בגרות בתרגום ברמה 2 יח"ל.
Versio Academy localization course	1	קורס תרגום בלוקליזציה – ורסיו אקדמי
Versio Academy Hebrew editing course	1	קורס עריכת לשון בעברית – ורסיו אקדמי
Up to 200 hour translation or editing studies program	2	תוכנית לימודי תרגום / עריכה בהיקף של עד 200 שעות.
201-400 hour translation or editing studies program	2	תוכנית לימודי תרגום / עריכה בהיקף 201-400 שעות.
Bar Ilan Translation MA + Diploma exam	4	תואר שני בתרגום + מבחן דיפלומה מאוניברסיטת בר אילן.
BA in translation/linguistics/related field	3	תואר ראשון בתרגום / בלשנות / תחום שקשור.
MA or higher degree in translation/linguistics/related field	4	תואר שני או שלישי בתרגום / בלשנות / תחום שקשור.
BA in other fields	1	תואר ראשון בתחומים אחרים.
MA in other fields	2	תואר שני בתחומים אחרים.
Ph.D. or equivalent in other fields	3	תואר שלישי בתחומים אחרים.
Work Experience		ניסיון בעבודה
1 year significant part-time experience in translation / interpreting / editing	1	ניסיון מקצועי בן שנה, במשרה חלקית לכל הפחות.
2 years significant part-time experience in translation / interpreting / editing	3	ניסיון מקצועי בן שנתיים, במשרה חלקית לכל הפחות.
3 years significant part-time experience in translation / interpreting / editing	5	ניסיון מקצועי בן 3 שנים, במשרה חלקית לכל הפחות.
5 years significant part-time experience in translation / interpreting / editing	8	ניסיון מקצועי בן 5 שנים, במשרה חלקית לכל הפחות.
6 years or more significant part-time experience in translation / interpreting / editing	12	ניסיון מקצועי בן 6 שנים או יותר במשרה חלקית לכל הפחות.
Completion of an ITA Professional Development course	1	השתתפות בקורס פיתוח מקצועי מטעם אגודת המתרגמים
Foreign accreditation (ATA, ITI, NAATI, other)	12	תעודת הסמכה מאגודות מתרגמים זרות (כדוגמת ATA, ITI, NAATI וכולי).